



## *Научно-технический перевод и переводоведение*

### Яновская Дарья Андреевна

Маршак сказал однажды так,  
Как мог сказать один Маршак:  
— Я переводчик на Руси  
И словом дорожу.  
Но я, в отличие от такси,  
Не всех перевожу.

*Яков Абрамович Козловский*

# Информация о студенте



- Яновская Дарья Андреевна
- Перевод и переводоведение
- Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений
- 4й Курс
- ГПП42
- [janovskaya.darya@yandex.ru](mailto:janovskaya.darya@yandex.ru)

# Содержание

- Образование
- Опыт работы
- Информация о переводческих компетенциях студента
- Достижения и награды
- Компьютерные навыки

# Образование

- МБОУ Гимназия №117
- Обучение в летней школе английского языка на Кипре «English for all» и на Мальте «IELS»
- Прохождение курсов вожатых «Маленький принц» при студенческом отряде «Горячие сердца»
- ДГТУ – научно-технический перевод и профессиональная коммуникация – 4й курс.



# Опыт работы

Участие в акции «Корзина доброты» от волонтерского центра «Горячие сердца»

Работа волонтером во время проведения официальных научных, спортивных мероприятий ДГТУ



ГБУ ДО РК «ДОЦ «Алые Паруса»» - вожатый, преподаватель физкультуры

Обеспечение безопасности во время проведения официальных спортивных мероприятий: матчи ФК «РОСТОВ»



Работа на ЧМ2018 года в России по обеспечению безопасности представителей команд

# Информация о переводческих компетенциях студента

Прохождение дополнительных курсов по изучению языка в летних школах «English for all» и «IELS

Посещение российско-испанского конгресса на базе ЮФУ с 28 -30/09/2017

Работа на ЧМ2018: перевод при ознакомительной лекции с представителями департамента FIFA по защите бренда; обеспечение лингвистической поддержки на предматчевых тренировках сборных Бразилии и Швейцарии; проведение экскурсии по городу Ростов-на-Дону для представителей отдела по безопасности FIFA из Колумбии.

# Достижения и награды



Победитель международного  
фестиваля «Неделя устойчивого  
развития ООН»

Первое место на  
конференции по  
английскому языку 2014г

Призер Всероссийского открытого  
заочного конкурса «Интеллект-  
экспресс» 2013г

Победа в городском конкурсе «Новый год-2011» –  
Новогодний венок.

Победа в городской выставке технического и декоративно-  
прикладного творчества «Юность-Дона 2009»

Победа в районной выставке декоративно-прикладного творчества с  
экспонатами «Хризантемы», «Праздничный букет» в 2008-2009гг.

# Компьютерные навыки





*Благодарю за внимание*